

BS

3624

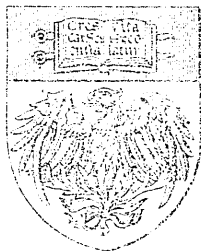
L3B9

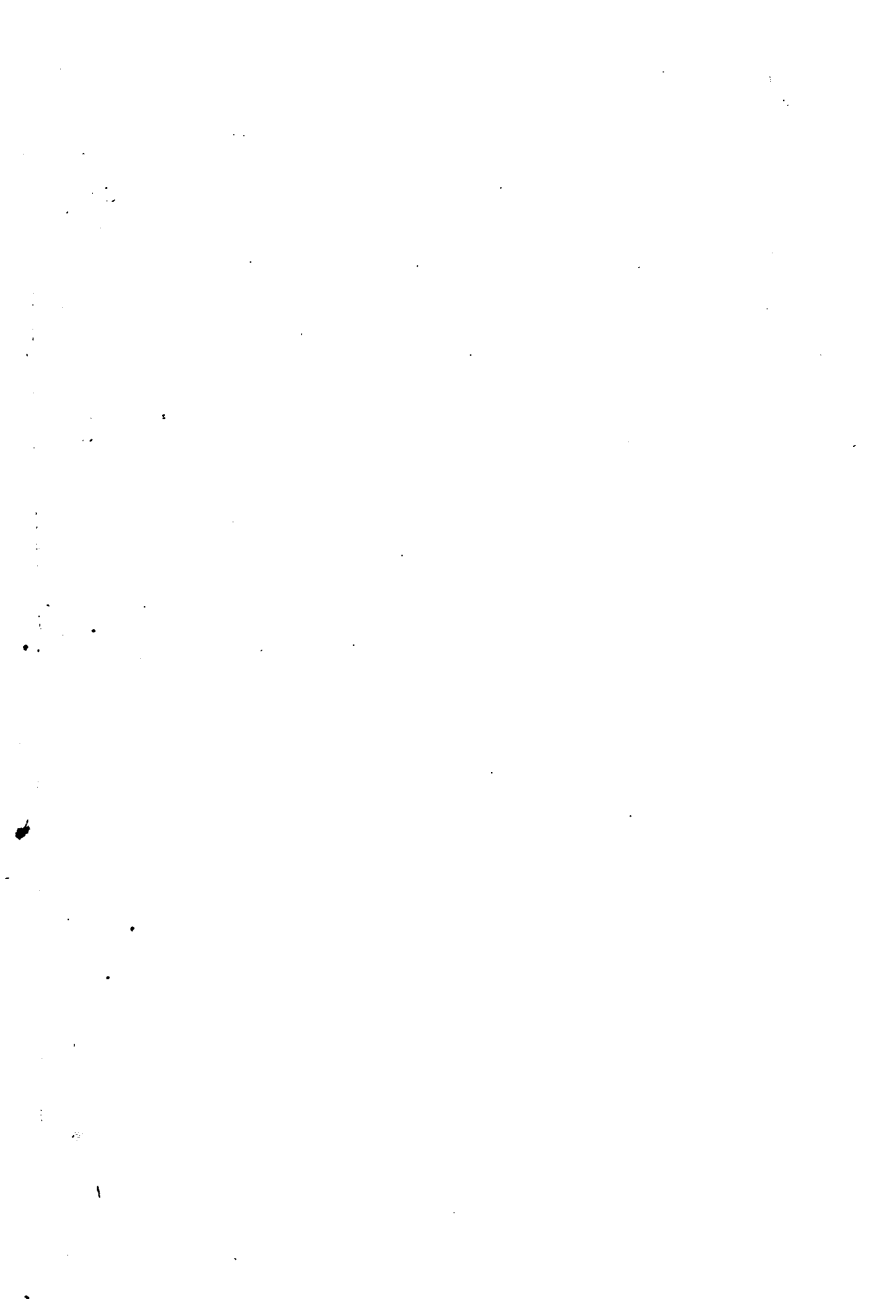
1918

Div. Lib.

Bible. N. T. Acts. English.

The University of Chicago
Libraries





The Acts of the Disciples.

[UNJUDAIZED VERSION]

FROM THE HUNTINGTON PALIMPSEST

FORMERLY IN THE LIBRARY OF TARRAGONA
CATHEDRAL, NOW IN THE COLLECTION OF THE
HISPANIC SOCIETY OF AMERICA, NEW YORK.

Deciphered and Translated

FROM THE OLDEST KNOWN LATIN TEXT

BY

E. S. BUCHANAN, M.A., B.Sc.,

CURATOR OF MSS. TO THE SOCIETY; EDITOR OF OXFORD OLD-LATIN
BIBLICAL TEXTS, NOS. V. AND VI., ETC. ETC.

LONDON:

C. F. ROWORTH, 88, FETTER LANE, E.C. 4.

1918.

Half a Crown nett.

THE ACTS OF THE DISCIPLES.

BY THE SAME WRITER.

OLD-LATIN BIBLICAL TEXTS: No. V.

The Four Gospels from **The Codex Corbeiensis**, together with
The Fleury Palimpsest. Oxford: At the Clarendon Press, 1907.
Price 12s. 6d. net.

OLD-LATIN BIBLICAL TEXTS: No. VI.

The Four Gospels from **The Codex Veronensis**, with Two
ColloTYPE Facsimiles. Oxford: At the Clarendon Press, 1911.
Price 21s. net.

SACRED LATIN TEXTS: No. I.

The Epistles and Apocalypse from **The Codex Harleianus**.
Numbered Harl. 1772 in the British Museum. London: Heath,
Cranton & Ouseley, Ltd., 1912. Price 21s. net.

SACRED LATIN TEXTS: No. II.

The Epistles of St. Paul from **The Codex Laudianus**.
Numbered Laud. Lat. 108 in the Bodleian Library, Oxford.
London: Heath, Cranton & Ouseley, Ltd., 1914. Price 12s. 6d.
net.

SACRED LATIN TEXTS: No. III.

The Four Gospels from **The Irish Codex Harleianus**.
Numbered Harl. 1023 in the British Museum. London: Heath,
Cranton & Ouseley, Ltd., 1914. Price 21s. net.

SACRED LATIN TEXTS: No. IV.

Catholic Epistles and Apocalypse from **The Codex Laud.**
Bodleian. Lat. 43, together with **The Apocalypse Text of Beatus**
from The Tenth Century Morgan MS. in New York. London
Heath, Cranton & Ouseley, Ltd., 1916. Price 21s. net.

The Acts of the Disciples.

[UNJUDAIZED VERSION]

FROM THE HUNTINGTON PALIMPSEST

FORMERLY IN THE LIBRARY OF TARRAGONA
CATHEDRAL, NOW IN THE COLLECTION OF THE
HISPANIC SOCIETY OF AMERICA, NEW YORK.

Deciphered and Translated

FROM THE OLDEST KNOWN LATIN TEXT

BY

E. S. BUCHANAN, M.A., B.Sc.,

CURATOR OF MSS. TO THE SOCIETY; EDITOR OF OXFORD OLD-LATIN
BIBLICAL TEXTS, NOS. V. AND VI., ETC. ETC.

LONDON:

C. F. ROWORTH, 88, FETTER LANE, E.C. 4.

1918.

STANDARD BOOK CO. LTD.
VIA ROYAL MAIL
TO
GENERAL MANAGERS

BS 3624

.L3 B9

19.18

N.T.Sem.

LONDON :

PRINTED BY C. F. ROWORTH, 88, FETTER LANE, E.C.

The Acts of the Disciples.

AFTER twenty years of search for the original words of the Gospel, the unique text here presented to the reader was found in a Spanish Palimpsest, brought in 1907 to the Museum of the Hispanic Society of America in New York from Tarragona.

Holding the position of Curator of MSS. to the Society in 1917 and 1918, I had leisure and opportunity to study the Palimpsest for months together, and carry it with me to the roof of the Building to gain the utmost help from the bright American light.

It was nearly a year before I found out its hidden words, for they had been washed out by an acid bath, and the Gospel text which we for many centuries have known was then written over the washed out words. By perseverance and long previous experience with Palimpsests, I was able to read the hidden writing by the indentations which were made by the steel pen on the surface of the vellum, and which remained when the ink was removed.

So well had the work of obliterating almost all trace of the writing of early centuries been done that neither the seller nor the buyer of the MS. was aware that it was a Palimpsest. Owing to this nearly total obliteration the MS. was not destroyed, as it would undoubtedly have been had its *buried* readings been easily decipherable. Hidden from the ordinary observer's eye, the MS. survived the thousand years' inquisition made from 380 to 1380 by the supporters of our revised Bible text when they sought to establish their text alone on the earth.

The enormous cost of procuring skins of the fine quality of the early centuries led to the making of Palimpsests. It was owing to the pricelessness of the vellum of our MS. that it was *twice* used for receiving the text of the Gospels.

From 1896 working continuously on Bible MSS., by 1911 I was persuaded by my discoveries that there had been in the West of Europe in the first centuries such a text as that now found; but I

doubted of its survival. As early as 1914, from traces detected in our most ancient Latin MSS., I had predicted the character of the Palimpsest's text *three years before its actual discovery*.*

The text is in Latin, in double columns of twenty-two lines to a page. The double columns and the shortness and exact size of each line of writing have proved invaluable aids to its decipherment. The Palimpsest at present contains 432 leaves of thin and exquisitely finished vellum.

The writer prepared an edition in New York in 1917, introducing the newly-found text to the world. This edition (printed by G. P. Putnam's Sons) was suppressed; but a complete set of the proofs has been deposited in the British Museum. Selections were first published in the *Bibliotheca Sacra* of Oberlin, Ohio, for January, 1917. A commendation of the new discovery was privately printed in New York in 1918 in a pamphlet by B. E. Scriven, entitled *Thoughts for an Enquiring Mind*.

The Gospel teaching now introduced to the reader needs no support from the present writer, *for it will speak for itself*. The good news of salvation *from evil spirits* is preached by the Lord Jesus in the same plain and simple language to all the spirits of men. In the words that follow the Eternal Spirit speaks to man's spirit the message of comfort that *God's love is stronger than Satan's hate*. "He that hath a spiritual ear, let him hear what the Holy Spirit saith unto the spirits of men."

LONDON,
October 18th, 1918.

* *Sacred Latin Texts*: No. III. (Heath & Cranton.)

The Acts of the Disciples.

CHAPTER I.

1 After the Lord Jesus had preached to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God, He ascended into the place of the glory of the spirits of the children of God.

2 And while the disciples looked steadfastly toward Heaven as He went up, two angels of the Holy Spirit stood by them and said :

3 Why stand ye gazing up into Heaven ?

6 They answered the angels: When shall we obtain the glory of the spirits of the children of God ?

7 The angels answered: It is not for you to know the time which the Father of spirits hath put in His own power.

8 And the disciples said unto the angels: Why do not the spirits of men seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God ?

9 The angels answered: Because of evil spirits.

10 The disciples answered the angels: Why doth not the Holy Spirit reveal to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God ?

11 The angels answered: The spirits of men spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God by reason of evil spirits.

12 The disciples answered the angels: Why doth not the Holy Spirit overcome the evil spirits ?

13 The angels answered: The spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit Who saveth the spirits of men from evil spirits.

14 The disciples answered the angels: Why doth not the Holy Spirit kill the evil spirits ?

15 The angels answered: The evil spirits are the spirits of the men who do serve evil spirits.

16 The disciples answered the angels: Why doth not the Holy Spirit kill the evil spirits which make the spirits of men serve them ?

17 The angels answered: The evil spirits that make the spirits of men serve them are spirits of men which serve the enemy that hateth the spirits of men through evil spirits.

18 The disciples answered the angels: Why doth not the Holy Spirit kill the enemy, which hateth the spirits of men through evil spirits ?

19 The angels answered: The enemy which hateth the spirits of men is the devil.

20 The disciples answered the angels: Why doth not the Holy Spirit kill the devil ?

21 The angels answered: The devil was created for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God.

22 The disciples answered the angels: Why doth the devil hate the spirits of men ?

23 The angels answered: The devil hateth the spirits of men because he hateth the Father of spirits and hateth the Holy Spirit and hateth the Son of God.

24 The disciples answered the angels: Why doth the devil hate the Father of spirits and hate the Holy Spirit and hate the Son of God ?

25 The angels answered: The devil hateth the Father of spirits and hateth the Holy Spirit and hateth the Son of God because They love the spirits of men.

26 The disciples answered the angels: Why doth the Holy Spirit permit the devil to hate the spirits of men ?

27 The angels answered: The Holy Spirit suffereth the devil to hate the spirits of men for the glory of the Father

of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God.

28 The disciples answered the angels: How doth the devil hate the spirits of men for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God ?

29 The angels answered: The devil maketh the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit.

30 The disciples answered the angels: How doth the devil make the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God ?

31 The angels answered: The devil maketh the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit by means of evil spirits which hate the spirits of men.

32 The disciples answered the angels: How doth the devil make the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit by means of evil spirits ?

33 The angels answered: The spirits of men who serve the devil seek the grace of the Holy Spirit that they may be made free from the devil.

34 The disciples answered the angels: How are the spirits of men made free from the devil ?

35 The angels answered: By the love of the Holy Spirit.

36 The disciples answered the angels: How doth the love of the Holy Spirit make the spirits of men free ?

37 The angels answered: By grace.

38 The disciples answered the angels: How do the spirits of men obtain grace ?

39 The angels answered: They who keep the word of the Holy Spirit obtain the grace of the Holy Spirit.

40 The disciples answered the angels: How do the spirits of men keep the word of the Holy Spirit ?

41 The angels answered: By the grace of the Holy Spirit. And the angels departed. And the disciples returned to Jerusalem.

CHAPTER II.

[The whole Chapter is absent from the Palimpsest.]

CHAPTER III.

1 And for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples went up to the temple to preach by the Holy Spirit to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

2 After they had preached unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God, a certain man glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

3 And when the disciples asked him, Why dost thou glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God, he answered:

4 I glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God because They will save the spirits of men from evil spirits which hate the spirits of men.

5 And the disciples said unto him, How will They save thee?

5a The man answered: I am lame.

6 And the disciples said, In the name of Jesus Christ, the Son of God, walk.

7 And immediately he walked, glorifying the Father of spirits and glorifying the Holy Spirit and glorifying the Son of God.

CHAPTER IV.

16 When the Scribes heard it, they said, What shall we do unto these men? For a great miracle hath been done

by them, before the people of Jerusalem, and we cannot deny it.

17 But that it spread no further, we will strictly charge them not to preach any more the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

18 And the Scribes said unto the disciples: After this preach to no man the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

19 And the disciples answered the Scribes: The Holy Spirit Who saveth the spirits of men from evil spirits biddeth us preach to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

19a That the spirits of men may be saved by the word of the Holy Spirit which the Lord Jesus hath spoken unto the spirits of men.

20 The Scribes answered: Where is the Lord Jesus?

21 The disciples answered the Scribes: The Lord Jesus is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

22 The Scribes answered: How do ye know this?

23 The disciples answered the Scribes: By the Holy Spirit.

24 The Scribes answered: Where is the Holy Spirit?

25 The disciples answered the Scribes: The Holy Spirit is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

26 The Scribes answered: Where is the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

27 The disciples answered the Scribes: The glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God is in Heaven.

28 The Scribes answered: Where is Heaven?

29 The disciples answered the Scribes: Heaven is the presence of the Father of spirits.

30 The Scribes answered: Where is the Father of spirits ?

31 The disciples answered the Scribes : The Father of spirits is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

32 The Scribes answered: How do ye know this ?

33 The disciples answered the Scribes: By the word of the Holy Spirit.

34 And the Scribes said to the disciples: After this preach to no man the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

35 And the disciples said unto the Scribes: We ought to obey the Holy Spirit rather than men. And the Scribes departed.

36 After this for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples preached unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God: that the spirits of men might be saved by the word of the Holy Spirit from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

CHAPTER V.

[The whole Chapter is absent from the Palimpsest.]

CHAPTER VI.

1 In those days when the number of the disciples was multiplied there arose a murmuring among the Greeks because the disciples did not preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God unto the Greeks.

2 And the disciples said: All they that keep the word of the Holy Spirit should preach to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

2a That the spirits of men may be saved by the word of the Holy Spirit from evil spirits which hate the spirits of men.

3 And the Greeks said unto the disciples: How shall the spirits of men be saved from evil spirits?

4 And the disciples said to the Greeks: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits.

5 The Greeks answered: How will the word of the Holy Spirit save the spirits of men from evil spirits?

6 The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

7 The Greeks answered: How will the grace of the Holy Spirit save the spirits of men from evil spirits?

8 The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain the grace of the Holy Spirit.

9 The Greeks answered: How will the grace save the spirits of men from evil spirits?

10 The disciples answered: They who obtain the grace of the Holy Spirit believe in the word of the Holy Spirit.

11 The Greeks answered: What is grace?

12 The disciples answered: Grace is the love of the Holy Spirit.

13 The Greeks answered: How will the love of the Holy Spirit save the spirits of men from evil spirits?

14 The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain the grace of the Holy Spirit.

15 The Greeks answered: How shall we keep the word of the Holy Spirit?

16 The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

17 The Greeks answered: How shall we obtain the grace of the Holy Spirit?

18 The disciples answered: By the love of the Holy Spirit. And the Greeks departed.

CHAPTER VII.

51 After this for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples preached by the Holy Spirit unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

51a And a certain Greek whose name was Stephen glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

52 And the Scribes said unto Stephen: Wherefore dost thou preach unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God ?

52a He answered the Scribes: For the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God.

53 The Scribes answered: They who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God have the devil.

53a Stephen answered the Scribes: How do ye know this ?

54 The Scribes answered: They who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God have the devil.

54a Stephen answered the Scribes: But how do ye know this ?

55 The Scribes answered: All they who have the devil glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

55a Stephen answered the Scribes: How do ye know this ?

56 The Scribes answered: All they who have the devil glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

57 Stephen answered the Scribes: But how do ye know this ?

58 The Scribes answered: Thou hast the devil.

59 And they stoned Stephen.

59a And Stephen answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

60 And when he had said this, the spirit of Stephen ascended into the place of the glory of the spirits of the children of God.

CHAPTER VIII.

And the Scribes said to the disciples: After this preach to no man the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God.

And the disciples said unto the Scribes: They who lose their life for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God shall be saved from evil spirits and shall obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men serve evil spirits.

The Scribes answered: Who serve evil spirits?

The disciples answered the Scribes: They who seek their own glory serve evil spirits.

The Scribes answered: Who seek their own glory?

The disciples answered the Scribes: They who serve evil spirits seek their own glory.

The Scribes answered: They who seek their own glory serve evil spirits.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from the enemy which

hateth the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from the enemy which hateth the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the love of the Holy Spirit.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the joy of the Holy Spirit.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the joy of the Holy Spirit.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the gospel of the glory of the spirits of the children of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the gospel of the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the spirits of the children of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the joy of the Father of spirits and the joy of the Holy Spirit and the joy of the Son of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the joy of the Father of spirits and the joy of the Holy Spirit and the joy of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit Who saveth the spirits of men from evil spirits.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men, created for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the

Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the blessedness of the spirits of the children of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the blessedness of the spirits of the children of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the eternal glory of the Father of spirits and the eternal glory of the Holy Spirit and the eternal glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain by the Holy Spirit the glory of the spirits of the children of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be partners by the Holy Spirit of the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be partners of the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

And the disciples said unto the Scribes: Why do ye suffer not that we preach to the spirits of men the glory of the

Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God ?

The Scribes answered: They who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God have the devil.

The disciples answered the Scribes: They who have the devil seek the glory of the devil.

The Scribes answered: They who have the devil preach to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: Those who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God the devil hateth.

The Scribes answered: They who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God are not hated by the devil.

The disciples answered the Scribes: Why then doth the devil persecute the spirits of men who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God ?

The Scribes answered: The devil doth not persecute the spirits of the men who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: Why doth the devil kill the men who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God ?

The Scribes answered: The devil doth not kill the men who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered the Scribes: Why did the devil kill Stephen ?

The Scribes answered: They who glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God kill themselves.

The disciples answered the Scribes: They who kill themselves are not killed by another.

The Scribes answered: They who kill themselves are not killed by the devil.

The disciples answered the Scribes: They who are killed by the devil do not kill themselves.

And the Scribes departed.

And the disciples buried the body of Stephen.

CHAPTER IX.

After this the disciples for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God preached by the Holy Spirit unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

And one of those who stoned Stephen glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

And the disciples answered: Wherefore dost thou glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God?

He answered: I glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God because They will save the spirits of men from evil spirits which hate the spirits of men.

And the disciples said: For what cause dost thou glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God?

He answered: Because of the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered: How dost thou know the glory of the spirits of the children of God?

He answered: I stoned Stephen.

The disciples answered: How dost thou know the glory of the spirits of the children of God by stoning Stephen?

He answered: I saw the glory of the spirits of the children of God in stoning Stephen.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the children of God in stoning Stephen?

He answered: By the glory of the spirit of Stephen.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the children of God by the glory of the spirit of Stephen?

He answered: By the glory of the spirit of Stephen I saw the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered: Before this what didst thou do?

He answered: I persecuted the men who preached the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered: Why didst thou persecute the men who preached the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

He answered: I persecuted the men who preached the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God because I was serving evil spirits, which hate the spirits of the men who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The disciples answered: Why didst thou serve evil spirits which hate the spirits of men?

He answered: I was seeking mine own glory.

The disciples answered: Why wast thou seeking thine own glory?

He answered: I was seeking mine own glory through evil spirits which hate the spirits of men.

The disciples answered: How wast thou seeking thy glory?

He answered: I was seeking my glory from men.

The disciples answered: From what men wast thou seeking thy glory?

He answered: I was seeking my glory from men who serve evil spirits which hate the spirits of men.

The disciples answered: Before this thou didst serve evil spirits which hate the spirits of men. After this thou shalt serve the Holy Spirit Who loveth the spirits of men.

He answered: By the grace of the Holy Spirit I will serve the Holy Spirit.

The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit shalt thou serve the Holy Spirit Who loveth the spirits of men.

CHAPTER X.

And for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples preached unto the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits which hate the spirits of men.

And a certain man glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

And the disciples asked: Why dost thou glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God?

He answered: I glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God because I have been healed.

The disciples answered: How hast thou been healed?

He answered: By the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: From what wast thou healed by the word of the Holy Spirit?

He answered: I was a paralytic.

The disciples answered: How wast thou healed?

He answered: I was healed by the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: How wast thou healed by the grace of the Holy Spirit?

He answered: I believed the word of the Holy Spirit by the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: How didst thou believe the word of the Holy Spirit?

He answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: Why didst thou believe the word by the grace of the Holy Spirit?

He answered: I believed the word because I saw the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the children of God?

He answered: I saw the glory of the spirits of the children of God in the face of the children of God.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the children of God in the face of the children of God?

He answered: I saw the glory of the spirits of the children of God in the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit?

He answered: I saw the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit in their loving the spirits of the men who persecuted them.

CHAPTER XI.

After this for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples preached to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits by the word of the Holy Spirit that they preached unto the spirits of men.

And for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples entered Jerusalem to preach to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits and obtain the glory of the spirits of the children of God:

And while they preached by the Holy Spirit to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God, they saw certain women glorifying the Father of spirits and glorifying the Holy Spirit and glorifying the Son of God:

When the disciples asked why they glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God, they answered:

Because our mistress who was sick hath been healed:

The disciples answered: How was she healed?

The women answered: By the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: From what was she healed by the word of the Holy Spirit?

The women answered: From her sickness.

The disciples answered: How was she healed from her sickness?

The women answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: How was she healed by the grace of the Holy Spirit?

The women answered: She was healed by believing the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: How did she believe the word of the Holy Spirit?

The women answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: Why did she believe the word of the Holy Spirit?

The women answered: Because of the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered: How did she know the glory of the spirits of the children of God?

The women answered: She saw the glory of the spirits of the children of God in the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit.

Then for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God the disciples preached unto the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

CHAPTER XII.

After they had preached unto the spirits of men in Jerusalem, for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God they entered into Capernaum: to preach to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

And there was in Capernaum a certain man who glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

The same heard the disciples preaching to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

And he believed the word of the Holy Spirit which the disciples preached.

And by the grace of the Holy Spirit he was healed of his infirmity.

He had been lame from his birth and had never walked.

And the disciples asked: How wast thou healed?

He answered: By the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: How wast thou healed by the word of the Holy Spirit?

He answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: How wast thou healed by the grace of the Holy Spirit?

He answered: I believed the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: Why didst thou believe the word of the Holy Spirit?

He answered: Because I saw the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the children of God?

He answered: By the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit?

He answered: I saw the glory of the spirits of the disciples of the Holy Spirit in the face of the men who were preaching to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

After this the disciples preached to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

And for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God the disciples entered into Jerusalem to preach to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

After they had preached to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit

and the glory of the Son of God, the disciples saw a certain man glorifying the Father of spirits and glorifying the Holy Spirit and glorifying the Son of God.

And the disciples asked: Why dost thou glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God?

He answered: I glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God because I am healed.

The disciples answered: From what wast thou healed?

He answered: I was a lunatic.

The disciples answered: By what means wast thou healed?

He answered: By the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: How wast thou healed by the word of the Holy Spirit?

He answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: How wast thou healed by the grace of the Holy Spirit?

He answered: I was healed by believing by the grace of the Holy Spirit the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: Why didst thou believe the word of the Holy Spirit?

He answered: I saw the glory of the spirits of the children of God.

The disciples answered: How didst thou see the glory of the spirits of the children of God?

He answered: I saw the glory of the spirits of the children of God in the face of the disciples of the Holy Spirit.

The disciples answered: When didst thou see the glory of the spirits of the children of God in the face of the disciples of the Holy Spirit?

He answered: I saw the glory of the spirits of the children of God in the face of the disciples of the Holy Spirit when they were preaching to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the spirits of the children of God.

And for the glory of the Father of spirits and for the glory

of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God the disciples preached unto the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits by the word of the Holy Spirit that they preached unto the spirits of men.

After this the disciples entered into Jericho to preach to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

And a certain man who had a lunatic child glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

When the disciples asked why he glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God :

He answered: I glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God because my child is healed.

The disciples answered: How was he healed ?

He answered: By the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: How was he healed by the word of the Holy Spirit ?

He answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: From what was he healed by the grace of the Holy Spirit ?

He answered: Before this my child was a lunatic.

CHAPTER XIII.

In those days when the disciples were preaching to the spirits of men, the Scribes, who were serving evil spirits said: By what authority do ye these things ?

The disciples answered: By the word of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Where is the Holy Spirit?

The disciples answered: The Holy Spirit is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

The Scribes answered: Where is the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

The disciples answered: The glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God is in Heaven.

The Scribes answered: Where is Heaven?

The disciples answered: Heaven is the presence of the Father of spirits.

The Scribes answered: Where is the Father of spirits?

The disciples answered: The Father of spirits is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

The Scribes answered: Where is the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

The disciples answered: The glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God is in Heaven.

The Scribes answered: All they who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God have the devil.

The disciples answered: They who preach the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God have the devil.

The disciples answered: They who have the devil seek their own glory.

The Scribes answered: Who seek their own glory?

The disciples answered: They who have the devil.

The Scribes answered: They who have the devil glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

The disciples answered: They who have the devil seek the glory of the devil.

The Scribes answered: Ye have the devil. And they stoned the disciples.

CHAPTER XIV.

After this for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples entered into Jerusalem.

And a certain man who had a python called aloud to the disciples: Ye are the servants of God.

And the disciples commanded the spirit, saying, Go forth from the man. And the spirit went forth from the man.

And the man asked the disciples: How did ye cast out the python?

The disciples answered: By the word of the Holy Spirit.

The man answered: How did the word of the Holy Spirit cast out the python?

The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

The man answered: How did the grace of the Holy Spirit cast out the python?

The disciples answered: By the love of the Holy Spirit.

The man answered: Where is the Holy Spirit?

The disciples answered: The Holy Spirit is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

The man answered: Where is the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

The disciples answered: The glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God is in Heaven.

The man answered: Where is Heaven?

The disciples answered: Heaven is the presence of the Father of spirits.

The man answered: Where is the Father of spirits?

The disciples answered: The Father of spirits is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

The man answered: How do ye know this?

The disciples answered: By the word of the Holy Spirit.

The man answered: How do ye know the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the word which the Lord Jesus spake by the Holy Spirit unto the spirits of men that they might be saved from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

The man answered: Why do the evil spirits hate the spirits of men?

The disciples answered: The evil spirits hate the spirits of men because they hate the Father of spirits and hate the Holy Spirit and hate the Son of God.

The man answered: Why do the evil spirits hate the Father of spirits and hate the Holy Spirit and hate the Son of God?

The disciples answered: Because they love the spirits of men.

The man answered: Why do not the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God kill the evil spirits?

The disciples answered: The evil spirits are the spirits of the men who serve the enemy that hateth the spirits of men.

The man answered: Why do not the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God kill the enemy?

The disciples answered: The enemy is the devil.

The man answered: Why do not the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God kill the devil?

The disciples answered: The devil was created for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God.

The man answered: How was the devil created for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God?

The disciples answered: The devil maketh the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit.

The man answered: How doth the devil make the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: The devil maketh the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit by afflicting the spirits of men.

The man answered: How doth the devil afflict the spirits of men?

The disciples answered: By evil spirits.

The man answered: How do the evil spirits afflict the spirits of men?

The disciples answered: Evil spirits make the spirits of men serve evil spirits.

The man answered: How do evil spirits make the spirits of men serve evil spirits?

The disciples answered: Evil spirits make the spirits of men seek their own glory.

The man answered: Why do the spirits of men seek their own glory?

The disciples answered: Because of evil spirits.

The man answered: For what end do men seek their own glory?

The disciples answered: For the sake of glory from men.

The man answered: From what men do they seek glory?

The disciples answered: From the men who serve evil spirits.

The man answered: How do they seek glory from men?

The disciples answered: They seek glory from men by making the spirits of men serve them.

CHAPTER XV.

After this for the glory of the Father of spirits and for the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God the disciples preached by the Holy Spirit unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

When they had preached by the Holy Spirit to the spirits of men in Jerusalem the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God, the disciples entered into Samaria to preach by the Holy Spirit to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

And a certain woman glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God.

When the disciples asked why she glorified the Father of spirits and glorified the Holy Spirit and glorified the Son of God:

She answered: I glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God because I am healed.

The disciples answered: How wast thou healed?

She answered: By the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: How wast thou healed by the word of the Holy Spirit?

She answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: From what wast thou healed by the grace of the Holy Spirit?

She answered: From my infirmity.

The disciples answered: By what means wast thou healed?

She answered: By believing the word of the Holy Spirit.

The disciples answered: How didst thou believe the word of the Holy Spirit?

She answered: By the grace of the Holy Spirit.

The disciples answered: For what reason didst thou believe?

She answered: By reason of the love of the disciples of the Holy Spirit for the spirits of men.

The disciples answered: How didst thou know the love of the disciples of the Holy Spirit for the spirits of men?

She answered: I saw the love of the disciples of the Holy Spirit for the spirits of men in their face.

The disciples answered: When didst thou see the love of the disciples of the Holy Spirit in their face?

She answered: I saw the love of the disciples of the Holy Spirit when they were preaching to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

CHAPTER XVI.

In those days the Scribes, who were serving evil spirits, asked the disciples how they might glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

The disciples answered: By the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall we glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God by the Holy Spirit?

The disciples answered: They who keep by the Holy Spirit the word of the Holy Spirit glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

The Scribes answered: How shall we keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: What is the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: Grace is the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall we obtain grace?

The disciples answered: By the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Where is the Holy Spirit?

The disciples answered: The Holy Spirit is in the glory of the Father of spirits and in the glory of the Holy Spirit and in the glory of the Son of God.

The Scribes answered: Where is the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

The disciples answered: The glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God is in Heaven.

And the Scribes departed.

And the disciples entered into Jerusalem to preach to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God by the Holy Spirit:

Who saveth the spirits of men from evil spirits by the word of the Holy Spirit which the Lord Jesus spake unto the spirits of men.

CHAPTER XVII.

In those days the Scribes said to the disciples: How shall we obtain the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits and shall obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: How shall we keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall we obtain the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall we obtain the love of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall we keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall we obtain by the Holy Spirit the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Who are they that keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

The Scribes answered: They who seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God have the devil.

The disciples answered: They who seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

The Scribes answered: They who glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God have the devil.

The disciples answered: They who have the devil glorify the devil.

The Scribes answered: Who are they that glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God?

The disciples answered: They who keep by the Holy Spirit

the word of the Holy Spirit glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God.

The Scribes answered: They who glorify the Father of spirits and glorify the Holy Spirit and glorify the Son of God have the devil. And the Scribes departed.

After this the disciples preached to the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

CHAPTER XVIII.

In those days the disciples entered into the temple to preach by the Holy Spirit to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

And the Scribes who were serving evil spirits said unto the disciples: Why do ye preach to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God?

The disciples answered the Scribes: We preach to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God that the spirits of men might be saved from evil spirits by the word of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How doth the word of the Holy Spirit save the spirits of men from evil spirits?

The disciples answered the Scribes: The word of the Holy Spirit saveth the spirits of men from evil spirits by making the spirits of men believe in the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How do the spirits of men believe in the love of the Holy Spirit?

The disciples answered the Scribes: By the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How do the spirits of men obtain the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered the Scribes: By the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How do the spirits of men obtain grace by the love of the Holy Spirit?

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the love of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How shall the spirits of men be saved from evil spirits?

The disciples answered the Scribes: They who keep the word of the Holy Spirit believe by the grace of the Holy Spirit the word of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Why do they believe the word of the Holy Spirit?

The disciples answered the Scribes: Because of the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: For what reason do they believe by the grace of the Holy Spirit the word of the Holy Spirit?

The disciples answered the Scribes: By reason of evil spirits.

The Scribes answered: Why do they believe the word of the Holy Spirit by reason of evil spirits?

The disciples answered the Scribes: That they may be set free from evil spirits which make the spirits of men serve evil spirits.

The Scribes answered: How are they set free from evil spirits which make the spirits of men serve evil spirits?

The disciples answered the Scribes: By the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Why do not the spirits of men seek the grace of the Holy Spirit that they may be set free from evil spirits?

The disciples answered the Scribes: By reason of evil spirits. And the Scribes departed.

After this, for the glory of the Father of spirits and for

the glory of the Holy Spirit and for the glory of the Son of God, the disciples preached unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God by the Holy Spirit:

Who saveth the spirits of men from evil spirits by the word which the Lord Jesus hath spoken unto the spirits of men.

CHAPTER XIX.

In those days when the disciples were preaching by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God, the Scribes who were serving evil spirits said unto the disciples:

How shall the spirits of men obtain the glory of the spirits of the children of God?

The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain the glory of the spirits of the children of God.

The Scribes answered: How do the spirits of men keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How do the spirits of men keep the word of the Holy Spirit by the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall obtain by the Holy Spirit the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: But how do the spirits of men keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: By the Holy Spirit.

The Scribes answered: How do the spirits of men keep the word of the Holy Spirit by the Holy Spirit?

The disciples answered: They who obtain the grace of the Holy Spirit are saved from evil spirits.

The Scribes answered: How doth the grace of the Holy Spirit save the spirits of men from evil spirits?

The disciples answered: The grace of the Holy Spirit saveth the spirits of men by making the spirits of men believe the word of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How doth the grace of the Holy Spirit make the spirits of men believe the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: How do they make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: By unbelief.

The Scribes answered: How do they make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit by unbelief?

The disciples answered: They who spurn the word of the Holy Spirit spurn the grace of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Who spurn the grace of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who seek their own glory.

The Scribes answered: Who seek their own glory?

The disciples answered: They who spurn the word of the Holy Spirit.

The Scribes answered: Who spurn the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who seek their own glory.

The Scribes answered: Who keep the word of the Holy Spirit?

The disciples answered: They who seek the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

After this the disciples preached unto the spirits of men by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

That the spirits of men might be saved from evil spirits which hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

HERE ENDETH THE BOOK OF THE
ACTS OF THE DISCIPLES.

Glory be to the Father of spirits and glory be to the Holy Spirit and glory be to the Son of God; for They will save the spirits of men from evil spirits, which hate the spirits of men, whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

IN THE NAME OF OUR LORD JESUS CHRIST
BEGINNETH THE EPISTLE OF JAMES, A
DISCIPLE OF OUR LORD JESUS CHRIST, WHO
SAW THE GLORY OF THE FATHER OF SPIRITS
AND THE GLORY OF THE HOLY SPIRIT AND
THE GLORY OF THE SON OF GOD.

Epistle of St. James.

1 James, by the grace of the Holy Spirit a disciple of the Lord Jesus, preacheth by the Holy Spirit to the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

2 They who keep by the Holy Spirit the word of the Holy Spirit shall obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

3 Who do save the spirits of men from evil spirits by the word of the Holy Spirit which the Lord Jesus hath spoken unto the spirits of men.

4 Wherefore we preach unto the spirits of men the word of the Holy Spirit:

5 That the spirits of men might be saved from evil spirits, which make the spirits of men serve evil spirits that hate the spirits of men whom the Father of spirits and the Holy Spirit and the Son of God do love.

6 Blessed are they who seek the glory of the spirits of the children of God; for they shall obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

7 Wherefore we preach unto the spirits of men the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God:

8 That the spirits of men might be saved from evil spirits, and obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

9 They who keep by the Holy Spirit the word of the Holy Spirit shall be saved from the enemy which hateth and tempteth the spirits of men.

10 They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits that afflict the spirits of men.

11 They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved by the Holy Spirit from the men who serve evil spirits.

12 They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the grace of the Holy Spirit.

13 They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the love of the Holy Spirit.

14 They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

15 They who keep the word of the Holy Spirit shall be saved from evil spirits which make the spirits of men spurn the love of the spirits of the children of God.

16 Wherefore we preach unto the spirits of men the word of the Holy Spirit Who saveth the spirits of men from evil spirits.

17 They who keep by the Holy Spirit the word of the Holy Spirit shall obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

18 Wherefore we preach unto the spirits of men the word of the Holy Spirit that the spirits of men might obtain by the Holy Spirit the glory of the Father of spirits and the glory of the Holy Spirit and the glory of the Son of God.

*HERE ENDETH THE EPISTLE OF JAMES, A
DISCIPLE OF OUR LORD JESUS CHRIST.
BEGINNETH THE EPISTLE OF PETER, A
DISCIPLE OF OUR LORD JESUS CHRIST, WHO
SAW THE GLORY OF THE FATHER OF SPIRITS
AND THE GLORY OF THE HOLY SPIRIT AND
THE GLORY OF THE SON OF GOD.*

UNIFORM WITH THIS BOOK.

THE GOSPEL OF ST. LUKE.

THE GOSPEL OF ST. JOHN.

TRANSLATED AND DECIPHERED BY

E. S. BUCHANAN.

* * *A companion volume of Extracts in Latin and English from the above books, entitled "AN UNIQUE GOSPEL TEXT—31 Selections," may be had from its Publishers, HEATH & CRANTON, FLEET STREET, E.C., price Half-a-Crown nett; or from the Publisher of this and the above Books,*

C. F. ROWORTH, 88, FETTER LANE, E.C. 4.

BS Bible, N.T. Acts, Eng.
3624 The Acts of the
.L3B9 Disciples ---- tr. by E.S.
1918 Buchanan. 576371

OCT 18 '38

OCT 18 '38

BS	576371
3624	Buchanan
L3B9	The act of the
1918	disciples...
OCT 18 '38	Dr. Colwell
	N.T. Sene

